

Tekst 1

Быстрые свидания

- 1 Психологи утверждают, что впечатление о человеке формируется в первые 30 секунд, а в последующие 2-3 минуты складывается общее мнение о нем.
- 2 Представляем вам уникальную вечеринку знакомств «Быстрые свидания», где всего за пару часов вы сможете познакомиться с 10-15 интересными мужчинами или женщинами. Это идеальная возможность быстро найти свою вторую половинку и не тратить время на бесконечные поиски любви и счастья через интернет! Это 2, живое общение, которое ни к чему не обязывает, если человек вам не понравился.
- 3 Приняв участие в вечеринке, вы сможете:
 - всего за пару часов лично побывать на 10-15 быстрых свиданиях;
 - провести приятный вечер с интересными и привлекательными людьми;
 - за 5 минут оценить, кто вам симпатичен, и продолжить знакомство в случае обоюдной симпатии;
 - получить бесплатную фотосессию, сделанную профессиональным фотографом.Кроме того, среди всех участников проводится лотерея билетов на романтические киносеансы в «Кронверк Синема»!
- 4 Правила «Быстрых свиданий»:
 - участники: 10-15 девушек и мужчин одной возрастной категории;
 - разговоры о делах и работе не желательны;
 - каждому участнику дается бейдж с номером и карточка, где отмечается, с кем хотелось бы продолжить знакомство;
 - нельзя сразу говорить, понравился вам человек или нет.В случае, если симпатии совпадают, организаторы высылают контакты всех понравившихся людей.
- 5 Приходите на «Быстрые свидания», и, может, именно вам повезет найти того самого человека, с кем вы проведете ближайший месяц, год, ... а то и 5!



Спешите любить!

Tekst 2**Кошки в Государственном Эрмитаже**

Музей находит возможности поддержать четвероногих охранников¹⁾

«Это Батон, это Сэр Тоби, вон там – Маркизет, на столе сидит Лера-говорящая, на стуле Машка, самая старая кошка; а вот Ершик, самый
5 младший. Он попал сюда из соседнего подъезда – хозяева умерли, кот оказался на улице». Говорит Татьяна Николаевна Данилова, сотрудник Эрмитажа.

На вопрос: «Сколько же здесь кошек?» – Татьяне трудно ответить. Она
10 знает о семидесяти, а, наверное, их больше ста. Кошачий вопрос – болезненное место Эрмитажа: бюджета не хватает на их содержание²⁾. Хотя в последнее время финансовый вопрос решается: есть
15 спонсоры – присылают корм, мясо, дарят наполнитель для кошачьего туалета³⁾.

Всемирная организация *Pro Animal* бесплатно стерилизует эрмитажных котов, помогает с лечением. В подвалах
20 музея есть официальный “кошкин дом”: место для хранения продуктов и даже для лечения заболевших кошек.

Подвалы в Эрмитаже огромные: десятки километров коридоров под всеми пятью зданиями музея. Первые жители этой территории – мыши и крысы⁴⁾. Елизавета Петровна была первой императрицей, которая завела в
25 Зимнем дворце котов, 8 она боялась мышей и крыс, а их во дворце было много.

В Эрмитаже уже давно жили коты, но однажды случился скандал: кошка Муська испакостила⁵⁾ важные документы в кабинете директора. После этого директор решил вывезти всех котов из музея... Об этом решении скоро стали
30 жалеть: сотрудники до сих пор с ужасом вспоминают, как мыши и крысы выводили потомство⁶⁾ в их шкафах. И тогда музей стал срочно собирать новых котов, и те снова заступили на службу.

Было время, когда некоторые коты спокойно гуляли по залам музея, вызывали улыбку у посетителей и панику у охранников: все залы под
35 сигнализацией, а кошки проходили именно туда, где она работала. Это была то ли Манька, то ли Катька, которая села на царский трон. Ревела сирена, все охранники бежали за кошкой – так что теперь котам вход в музейные залы категорически запрещен.



Фото АНДРЕЯ КУЛЬГУНА

Теперь эрмитажные коты получили международное признание и 40 поддержку в Европе и в других частях мира. Год назад немецкие журналисты сняли фильм о музейных кошках и показали его по европейским телеканалам. Нередко туристы приходят в Эрмитаж, вызывают Татьяну Николаевну и передают ей пакет корма или несколько евро – на котов.

noot 1 охранник = bewaker

noot 2 содержание = levensonderhoud

noot 3 наполнитель для кошачьего туалета = kattenbakvulling

noot 4 мыши и крысы = muizen en ratten

noot 5 испакостить = bevuilen

noot 6 выводить потомство = jongen krijgen

Tekst 3

26 апреля празднует свой день рождения один из лучших пианистов нашего времени – Николай Луганский. Музыка – первое и главное дело его жизни. “Я пытался в семилетнем возрасте наигрывать «Лунную сонату» Бетховена. Это было ни с чем не сравнимое удовольствие, ни с какими 5 игрушками, машинками. Это было само счастье”.

Николай Луганский начал играть сразу, как только ему показали инструмент: родители купили сыну 10 детское, игрушечное пианино. Николай, которому тогда было только 5 лет, сразу начал играть двумя руками. Папа Лев Борисович вспоминает это время: “Сын 15 сказал, что это пианино ему не подходит, там было всего лишь полторы октавы. Конечно, большой 20 инструмент покупать нам и в голову не приходило, и я купил в «Детском мире» фисгармонию на четыре с половиной октавы. Мы испытали удивление и ужас, а не умиление¹⁾, как этого можно было ожидать. Ужас, потому что мы привыкли, что люди учатся этому годами, а он просто 25 сел и заиграл сразу. Но фисгармонию Николай тоже через недели две-три забраковал²⁾. Сказал, что на ней нельзя играть в басовом ключе. И тогда мы 16 пианино”.



Первые шаги в овладении³⁾ инструментом под контролем педагогов Николай стал делать тогда же, но... на даче. Николай Луганский: “Летом 30 всегда ездили на дачу, 120 километров от Москвы, и там, конечно, никакого инструмента не было. Мне очень хотелось играть. Сосед по даче, Сергей Александрович Ипатов, был интересный человек, который на рояле начал учиться в 14 лет и поступил в Московскую консерваторию в класс к Игумнову. Он был моим первым учителем. Сначала он посмотрел с 35 недоверием на родителей, которые привели маленького ребенка. Но я все-таки попросился войти в этот дом и начал играть, как сейчас помню, менуэт из двадцатой сонаты Бетховена. Тогда Сергей Александрович уже смотрел совсем другими глазами”.

Конечно, кроме музыки Николая Луганского занимает еще немало 40 интересных вещей, например шахматы, настольный теннис и бадминтон. В юности пианист очень любил поиграть в футбол. Но больше всего Луганского интересовали шахматы: “Элемент искусства в шахматных

партиях очень сильный. В школе мы играли просто на уроках и после уроков. Вообще в игры мы играли много, и в карты, и в настольный теннис, 45 но шахматы гораздо ближе к искусству”.

Для тех, кто хочет узнать больше о Николае Луганском, о его музыке, его учителях, его пути в музыкальном искусстве, отношении к судьбе – смотрите 27 апреля в 20:35 телевизионную программу «Королевский гамбит Николая Луганского».

noot 1 умиление = vertedering

noot 2 забраковать = afkeuren

noot 3 овладение = beheersing

Tekst 4



Как вести себя в новой школе?

Здравствуйте! Я перехожу в новую школу, в 8 класс. До этого я училась в частной школе. Я не знаю, что делать, когда приду в новый класс. Раньше в классе 5 было 10 человек, а теперь 25. Я не знаю, как знакомиться и что вообще делать в обычной школе. Да и я довольно скромная девочка. Я даже при входе в школу не знаю, что делать. Как в столовой дети питаются. Помогите пожалуйста!!!

10

Вика (15 л.)



Здравствуйте, Вика!

Ваша проблема ясна и решить ее – несложно.

Первое, что мне хотелось бы отметить, это что Ваша скромность не является негативной чертой характера. Скромность – одно из лучших качеств 15 личности. Цените это качество в себе!

А теперь давайте разберемся в Вашей ситуации. Для начала приведу Вам пример.

Вспомните, когда Вы пошли в первый класс в школу, в которой никогда раньше не учились. Вы ведь не знали, что там будет происходить, но вот 20 прошли годы и ничего плохого с Вами не случилось. Вы просто привыкли и получили опыт общения¹⁾ с учителями и детьми этой школы. Что бы Вы подумали сейчас, вспомнив это время?

Вика, дело в том, что Вас беспокоит, каким образом сложатся Ваши отношения с новыми товарищами по школе. Это страх²⁾ перед новым и 25 неизвестным. Вы чего-то желаете и боитесь, что не получите. Вы очень желаете, чтобы Вам было комфортно и привычно. Ведь это так? Тогда выше

голову и за дело! Вам нужно освободиться от страха и настроиться на приятные ожидания. И для этого мы с Вами используем принцип 24.
Итак, методика: уединитесь в комнате и уйдите от всего. Затем сядьте в
30 удобное кресло, расслабьтесь³⁾ и закройте глаза. Тогда говорите 25
медленно, с чувством радости и уверенности: «Я люблю новую школу и всех тех, кто в ней обучается. Я полна покоя, ясности и уверенности в себе. Я чувствую себя в этой школе легко и комфортно. Мне легко общаться и заводить новых друзей». Повторяйте это медленно, спокойно и с хорошим
35 настроением 5-10 раз. Повторяйте это упражнение для ума три раза в день, последний раз перед сном, в течение 2-х или 3-х недель и смотрите, какие чудеса будут с Вами происходить ☺.

Желаю Вам счастья, успеха и процветания!

С уважением
40 психолог Борис Малаев

noot 1 общение = omgang

noot 2 страх = angst

noot 3 расслабиться = zich ontspannen

Tekst 5

De volgende tekst is een licht bewerkte versie van Ты и я, een kort verhaal van de Russische schrijfster Марина Палей.

Ты и я

У моих друзей – у всех автоответчики. Я слушаю их голоса каждый день. Голоса неизменны. Дружья навсегда запечатлели свои юношеские интонации:

- 5 – К сожалению, меня сейчас нет дома.
- Добрый день. К сожалению, я сейчас не могу подойти к телефону.
- Здравствуйте. К сожалению, я сейчас занят.

К сожалению! Черта с два! Невозможно! Если бы ты искренне¹⁾ сожалел, что занят, давно бы уж был свободен. Неужели ты не понимаешь это?!

- 10 Послушай меня, дело в том ...
- С вами говорит автоответчик. К сожалению ...

И тогда я звоню тебе, моя единственная любовь.

- Эттеншн, плиз, – говоришь ты после механического щелчка. – Внимание.
- Это я, – кричу, – это я! Слышишь?!
- 15 – Афтэ лонг биип ю кэн лиив йо мессидж. – После длинного гудка вы можете оставить ваше сообщение.

У меня в распоряжении одна минута.

И я говорю:

- Ты живешь на другой стороне Земли, но тебя нет и там. Где же ты есть?!
- 20 Где искать тебя, скажи, умоляю, куда тебе позвонить, я умираю без тебя, слышишь, продиктуй, ради Бога, свой номер, у меня есть автоответчик.

noot 1 искренне = oprecht

Tekst 6

На форуме mosturflot.ru: отзыв¹⁾ о круизе

автор: Александр

маршрут: Москва – Санкт-Петербург – Москва

теплоход: Николай Карамзин

- 1 Как все начиналось.
Решил выбрать что-нибудь необычное, не банальный отпуск на море (комната, пляж, солнце, кафе), хотелось более информационного отдыха! Поиски по интернету привели на сайт МосТурФлота. Выбрал Москва – Санкт-Петербург – Москва.
- 2 Понравилось оформление путевки без личного присутствия и оплата через Сбербанк, с возможностью забрать путевку в день отправления (живу не в Москве). Понравилась работа менеджера по оформлению путевок, он профессионал! Однако, нужно отметить слабую работу с интернетом и e-майлами, работают с записной книжкой и телефоном, но это и “плюс”: сразу выходят на живое общение²⁾ с клиентом.
- 3 Понравилось ресторанное, разнообразное трехразовое питание, культурная программа, и бар!
- 4 Специфика речных круизов, с моей точки зрения, для людей, которые любят свою страну и хотят встретиться с историей России. За такое короткое время, 14 ночей, я никогда не был в стольких российских исторических местах.



Советы:

- Покупать путевки заранее. За 2-3 месяца до отъезда могут быть скидки;
- Выбирать теплоход с русскоязычным персоналом, желательно трех- или четырехпалубный (они комфортабельнее);
- Места, обязательные для посещения – Мандроги, Валаам, Санкт-Петербург;

- Брать с собой бинокль, зонтик и удобную спортивную обувь (много пеших прогулок), куртку (вечерами прохладно на реке), антикомарин (из-за стоячей воды в шлюзах летают комары);
- Любителям крепких напитков рекомендуется брать их с собой: на речных вокзалах их практически не продают!

noot 1 отзыв = hier: recensie

noot 2 общение = contact

Lees bij de volgende teksten steeds eerst de vraag voordat je de tekst zelf raadpleegt.

Tekst 7

Спам

Около 80% электронной почты в России в первой половине этого года оказалось спамом.

Лидером стал спам, касающийся товаров и услуг для здоровья. Часто это англоязычная реклама дешевых медикаментов. На втором месте стоит тема образования. Русскоязычные предложения тренингов и семинаров, а также англоязычные предложения “дипломов” входят в эту категорию.



Tekst 8



Если ты с детства мечтал стать врачом или космонавтом, и до сих пор не сомневаешься в правильности своего выбора, то ты – счастливчик. Потому что многие ребята совершенно не представляют себе, кем быть и куда поступать и поступать ли вообще, когда прозвенит долгожданный 5 последний школьный звонок.

Трудности с выбором профессии возникают обычно у двух категорий ребят. Первые пока не нашли ничего интересного. Так сложилось, что учителя не сумели создать у них любовь к каким-либо предметам, а таланты пока еще зарыты в землю. Такие ребята могут хорошо учиться, но они 10 ничем не увлекаются, жизнь их довольно скучна. Вот и не могут определиться, чем хотелось бы заниматься. Вторая категория ребят очень активна. Им интересно все, они посещают одновременно пять факультативов и десять спортивных секций. Более того, у них все получается. Как говорится, если человек талантлив – он талантлив во всем. 15 Однако... он тоже не знает, что нравится ему больше, чем он хотел бы заниматься.

Как же разобраться в себе? Помогут тебе в этом нелегком деле материалы нашего сайта для школьников и их родителей peremena.com.ru.

Tekst 9

Как откорректировать поведение собаки?

Вопрос: Уважаемые инструкторы, что делать, если собака перестает слушаться? Порода Немецкая овчарка, девочка 2 года. Окд-1. Становится опасной для окружающих, тем, что не слушается команд: “Ко мне”, “Нельзя”, “Рядом”. Напишите пожалуйста, сколько будет стоить у вас занятие? И в какое время? С уважением, Макарова Виктория

Ответ: Стоимость 500 р. за одно занятие. Для более подробной информации лучше позвонить нам: +7-903-727-48-10 Катя, +7-903-750-99-11 Олег.



Tekst 10

ГДЕ? \ ЧТО?	МОСКВА	ОМСК	РОСТОВ-НА-ДОНУ	КАЗАНЬ	ИРКУТСК	ТВЕРЬ
Шампанское	95	87	95	90	120	90
Колбаса п/копч. (1 кг)	150	150	150	130	250	145
Курица (1,2 кг)	80	90	85	73	90	90
Мандарины (1 кг)	50	50	37	38	55	40
Шоколадные конфеты (0,5 кг)	110	50	80	45	155	95
Икра красная (140 г)	160	160	150	135	85	165
Сыр (400 г)	72	48	75	56	98	60
Итого	717	675	672	567	853	685
Елка (1 м)	300	120	180	100	200	150
Услуги Деда Мороза	700	300	250	400	350	300